



Lutosławski

Bucolics for Piano
Bukolika für Klavier

PWM
EDITION



P W M E D I T I O N

Witold Lutosławski

Bucolics
for Piano

P O L S K I E W Y D A W N I C T W O M U Z Y C Z N E

Bukolika
für Klavier

Note on the composer by • Über den Komponisten

Adam Wolociński

Zbigniewowi Drzewieckiemu

Bukoliki

5'15"

I

WITOLD LUTOSŁAWSKI (1952)

Allegro vivace J-152

The musical score is written for piano and consists of five systems. The first system is in 3/4 time with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system changes to 2/4 time and includes a crescendo (cresc.) marking. The third system features dynamics of forte (f), piano (p), and mezzo-forte (mf). The fourth and fifth systems continue the piece with various dynamics and articulations. The score includes numerous fingering numbers (1-5) and fingering diagrams for both hands.

Copyright 1954 by Polska Wydawnictwa Muzyczna, Cracow, Poland. Copyright assigned to SESAC, Inc. N. Y. Printed in Poland. Wyłączone przedmiotowe na Stow. Zjednoczone A. P., Dominik, Kanady i Meksyk. Przedmiotowe Wydawnictwo Polskich PWP Warszawa.

II

Allegretto sostenuto J-144

3/4 p

poco accel.

più vivo
poco f

rit. Tempo I
dim.

poco rit. più lento
pp

p *poco f* *sub. p cresc.*

5 2 1 3 2 3 1 2 4 5 1 3 2 1 5

(4) (3) (1)

f

3 6 2 5 1 2 3 3 3 2 1 2 3

p *cresc.*

2 3 4 5 2 1 3 4 5 3 2 1 2 3 4 5

rit. *a tempo* *f*

5 2 3 3 2 1 2 3 4 5 2 3 4 5

rit. molto *a tempo*

1 2 3 5 2 3 3 3 2 3 2 3 2 3

41"

IV

Andantino $\text{♩} = 66$ *cantabile*

poco rit. *a tempo*

poco sostenuto *a tempo* *poco sostenuto*

a tempo *poco rit.* *poco più lento* *Tempo I*

poco rit. *a tempo*

mf espressivo *pp* *cresc.* *mp*

di- $\frac{5}{4}$ mi - nu - en - do

V

Allegro marziale J-184

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The piece begins in 5/4 time with a piano (*p*) dynamic. The first system includes a key signature change to one sharp (F#) and a time signature change to 2/4. The second system features a crescendo (*cresc.*) and a tempo change to *a tempo*. The third system includes a forte (*f*) dynamic and a 3/4 time signature. The fourth system is marked *mf dolce* and includes a decrescendo (*dim.*) dynamic. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic and a final 2/4 time signature. The score is annotated with various musical notations such as slurs, ties, and fingerings.

System 1: Treble clef with a 3-measure rest, followed by a melodic line. Bass clef with a 2/4 time signature and a series of chords. A soprano vocal line is indicated by the word "(sopra)" and a series of notes with stems.

System 2: Continuation of the piano accompaniment and soprano line from the previous system.

System 3: Features tempo markings "poco rit." and "a tempo". The piano part includes a 5/4 time signature and a dynamic marking of "mf". The soprano line has a 3-measure rest.

System 4: Features tempo markings "rit." and "a tempo". The piano part includes a 3/4 time signature and a dynamic marking of "f". The soprano line has a 3-measure rest.



An impressively disciplined imagination, wealth of invention, and independence of external influences are the acknowledged virtues of Witold Lutosławski, widely recognized as one of the most eminent of contemporary Polish composers.

Lutosławski was born on 25 January 1913 in Warsaw. He completed his studies at the Warsaw Conservatory in 1936–37, obtaining two degrees, for piano, under Jerzy Lefeld, and for composition, under Witold Maliszewski.

Since 1962 he has led courses in composition, and also lectured in the U.S.A., England, Federal Republic of Germany, Denmark and Sweden. He has also made appearances as the conductor of his own works. Besides many high honours in his own country (he was awarded a State Prize for Music in 1955, the Prize of the Union of Polish Composers in 1959, and a State Prize, First Class, for his work as a whole in 1964), Lutosławski has received many distinctions abroad; three times he took first place in the UNESCO Tribune Internationale des Compositeurs in Paris (1959, 1964 and 1968), he was awarded the first prize in the competition of the Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna (1963), the Koussevitzky International Recording Award (1964), the Gottfried von Herder Prize in Vienna (1967), the Léonie Sonning Prize in Copenhagen (1967), and the Prize of the President of France awarded by the Académie Charles Cros (Grand Prix du Disque 1971). In 1962 Lutosławski was made a member of the Swedish Royal Academy of Music, in 1966 an honorary member of the Free Academy of Arts in Hamburg, in 1968 member extraordinary of the West-Berlin Academy of Arts, in 1969 an honorary member of the International Society for Contemporary Music, in 1970 an associate member of the German Academy of Arts in Berlin (East), and in 1971 was made an honorary member of the Union of Polish Composers and given an honorary doctorate by the Cleveland Institute of Music.

In the first stage of his output, more or less up to 1958, Lutosławski's general attitude as a composer — but not his means of expression — approaches that of Bartók in his late style, as is particularly evident in the endeavour to centralize harmony on specific tonal principles, though differing from the major-minor tonality, and also in the marked display of a highly developed metro-rhythmical technique.

The main works from this period are the *First Symphony* (1941–47), *Variations on a Theme by Paganini* for two pianos (1941), the *Overture for Strings* (1949), the brilliant *Concerto for Orchestra* (1954), and the *Funeral Music* for strings (1958), which ushers in a new phase in the evolution of Lutosławski's style.

Since 1961 (*Venetian Games* for orchestra), Lutosławski has been using an original aleatoric technique, which has determined the current style of his work while clearly marking his individuality in contemporary music.

Lutosławski's most recent compositions are the fascinating *Three Poems by Henri Michaux* for choir and orchestra (1963), the outstanding *String Quartet* (1964), *Paroles tissées* for tenor and chamber orchestra (1965), the *Second Symphony* (1967), original in its two-movement form, and the *Livre pour orchestre* (1968), a work conspicuous for its unusual charm of sound.

Besides the *Variations* for two pianos already mentioned and some unpublished early compositions, Lutosławski wrote some minor piano pieces: *Two Studies* (1941), *Folk Melodies* (1945), *Bucolics* (1952), and *Three Pieces for Young People* (1953).

While working on the score of his *Concerto for Orchestra*, the composition in which his original treatment of folk-music reached its stylistic perfection, Lutosławski completed the *Bucolics* for the piano (1952), based on tunes from Kurpie (a district lying to the north-east of Warsaw) collected by the Rev. Władysław Skierkowski. Together with other compositions written at that time, such as the *Little Suite* for orchestra (1951) and the *Silesian Triptych* for soprano and orchestra (1951), the *Bucolics* reflect the composer's intensive researches and experiments in this field. With astounding inventiveness Lutosławski has here applied a number of subtle methods, always perfectly fitted to the folk-music material while showing the expressional qualities of the original in a completely new light. The exemplary balance of the means used — the texture and the miniature form — is also especially noteworthy.

The *Bucolics* were first performed by the composer himself (Warsaw, 1953), who also recorded them (Muza no. 2577) and, in 1962, arranged them for the viola and cello.

owl

Imponierende Disziplin der Einbildungskraft, Einfallsreichtum sowie Unabhängigkeit von äußeren Einflüssen, das sind die hervorstechendsten Züge der schöpferischen Individualität Witold Lutosławskis, der allgemein als einer der bedeutendsten polnischen Komponisten der Gegenwart anerkannt wird.

Lutosławski wurde am 25. Januar 1913 in Warschau geboren. Er absolvierte das Warschauer Konservatorium in den Jahren 1936–37 und erhielt zwei Diplome: für Klavier (Klasse von Jerzy Lefeld) und für Komposition (Klasse von Witold Maliszewski).

Seit 1962 leitet er Kompositionskurse und hält Vorlesungen in den USA, in der Bundesrepublik Deutschland, in England, Dänemark und Schweden. Er tritt auch als Dirigent seiner eigenen Werke auf. Neben einer Reihe ehrenvoller Auszeichnungen in der Heimat (u. a. Staatspreis für Musik 1955, Preis des Polnischen Komponistenverbandes 1959, Staatspreis Erster Klasse 1964 für das Gesamtwerk) erhielt Lutosławski auch im Ausland viele Preise: dreimal die erste Placierung auf der Tribune Internationale des Compositeurs der UNESCO in Paris (1959, 1964 und 1968), den 1. Preis bei dem Wettbewerb der Gesellschaft der Musikfreunde, Wien (1963), den Koussevitzky International Recording Award (1964), den Gottfried-von-Herder-Preis, Wien (1967), in demselben Jahr den dänischen Léonie-Sonning-Preis, sowie den Preis des Präsidenten von Frankreich, zuerkannt von der Académie Charles Cros (Grand Prix du Disque 1971). 1962 wurde Lutosławski Mitglied der Königlich Musikakademie in Schweden, 1966 — Ehrenmitglied der Freien Akademie der Künste in Hamburg, 1968 — Außerordentliches Mitglied der Akademie der Künste in Westberlin, 1969 — Ehrenmitglied der Internationalen Gesellschaft für Neue Musik, 1970 — Korrespondierendes Mitglied der Deutschen Akademie der Künste zu Berlin 1971 — Ehrenmitglied des Polnischen Komponistenverbandes und Ehrendoktor des Cleveland Institute of Music.

In seiner ersten Schaffensperiode, die ungefähr bis 1958 reicht, nähert sich Lutosławski in seiner allgemeinen kompositorischen Haltung — doch nicht in den Mitteln — dem späten Bartók. Das kommt insbesondere in dem Streben, die zentralisierte Harmonik auf eigenartige tonale Grundsätze, die von der Dur-Moll-Tonalität abweichen, zu stützen, wie auch in der starken Hervorhebung der hochentwickelten metro-rhythmischen Technik zum Ausdruck.

Die Hauptwerke aus dieser Zeit sind: die 1. Sinfonie (1941–47), die *Variationen über ein Thema von Paganini* für zwei Klaviere (1941), die *Ouvertüre für Streichorchester* (1947), das brillante *Konzert für Orchester* (1954) sowie die *Trauermusik für Streicher* (1958), mit der schon eine neue Etappe seiner stilistischen Entwicklung beginnt.

Seit 1961 (*Venezianische Spiele* für Orchester) wendet Lutosławski die aleatorische Technik auf seine Art an, die den gegenwärtigen Stil im Schaffen des Komponisten bestimmt und deutlich seine Eigenart in der zeitgenössischen Musik hervorhebt.

Zu den neuesten Kompositionen von Lutosławski gehören: die faszinierenden *Drei Gedichte* von Henri Michaux für Chor und Orchester (1963), das ausgezeichnete Streichquartett (1964), die *Paroles tissées* für Tenor und Kammerorchester (1965), die hinsichtlich ihrer Form originelle zweisätzige *2. Sinfonie* (1967) und das *Livre pour orchestre* (1968), ein Werk, das sich durch außerordentliche Klangschönheit auszeichnet.

Neben den bereits erwähnten *Variationen* für zwei Klaviere und den nicht im Druck erschienenen frühen Werken hat Lutosławski mehrere kleinere Klavierwerke geschrieben: *Zwei Etüden* (1941), *Volksmelodien* (1945), *Bukolika* (1952) und *Drei Stücke für die Jugend* (1953).

Die *Bukolika* für Klavier (1952), fußen auf polnischen Volksmelodien aus Kurpie aus der Sammlung von Pfarrer Władysław Skierkowski, und entstanden während der Arbeit an der Partitur des *Konzerts für Orchester*, eines Werkes, in dem die eigenartige Behandlung der Folklore ihre stilistische Vollkommenheit erreicht. Zusammen mit den anderen Werken aus dieser Zeit, wie der *Kleinen Suite für Orchester* (1951) und dem *Schlesischen Tryptichon* für Sopran und Orchester (1951), sind die *Bukolika* ein Niederschlag der intensiven Suche und der Experimente des Komponisten auf diesem Gebiet. Lutosławski hat hier eine Reihe subtiler Methoden erstaunlich geistreich angewandt, die sich immer dem folkloristischen Stoff genau anpassen und dabei die Ausdrucksmerkmale der authentischen Folklore in neuem Licht zeigen. Besondere Aufmerksamkeit verdient auch die vorbildliche Ausgewogenheit der verwendeten Mittel — des Klaviersatzes und der Miniaturform.

Der Komponist hat die *Bukolika* selbst als erster vorgetragen (Warschau 1953) und sie auch auf Schallplatte gespielt (Muza Nr. 2577). Im Jahre 1962 hat er eine Bearbeitung für Viola und Cello geschaffen.

owl



Cover design by - Umschlag Janusz Bruchnalski
Photographs by - Aufnahmen von M. Halama, K. Komarowski

PWN Edition - Polska Wydawnictwa Naukowe - Kraków, ul. Krakowskiego 11a
Printed in Poland 1971
Krajskie Zakłady Graficzne, Zakład Nr 8
Zem. nr 321. 3.160. Cena zł 10.-